

الجمهورية اللبنانية
وزارة الطاقة والمياه
الوزير

القرار: رقم ٢٤٤/٨/٢١ تاریخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨

اشعار بنشر قرار

إلغاء عقد الشراء رقم ١٣٤/١٥/١٨ تاریخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨

الموضوع : إلغاء عقد الشراء الموقع في ما بين وزارة الطاقة والمياه وشركة CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/١٥/١٨ تاریخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨

المرجع : عقد الشراء رقم ١٣٤ //١٥/١٨ تاریخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨ المتعلق بشراء كمية/٦٦.٠٠٠ طن متري +/٥% من مادة الغاز اويل لزوم مؤسسة كهرباء لبنان على شحنتين: - الشحنة الاولى /٣٣.٠٠٠ طن متري +/٥% -٠٧ (٢٠٢٣/٠٨/١١) والشحنة الثانية /٣٣.٠٠٠ طن متري +/٥% -٠٤ (٢٠٢٣/٠٩/٠٨) ، بموجب المناقصة العمومية رقم ١٣٣/١٥/١ تاریخ ٢٠٢٣/٠٤/٢٦.

ولما تعذر فتح الاعتماد المستند المطلوب من قبل مصرف لبنان لصالح شركة CORAL ENERGY DMCC تغطية لثمن شراء كمية/٦٦.٠٠٠ طن متري +/٥% من مادة الغاز اويل على شحنتين لزوم مؤسسة كهرباء لبنان.

تم إلغاء عقد الشراء الموقع في ما بين وزارة الطاقة والمياه وشركة CORAL ENERGY DMCC رقم ١٣٤/١٥/١٨ تاریخ ٢٠٢٣/٠٧/١٨ ، وتم اخطار البائع بموجب الكتاب رقم ١٣٤/٣٧/١٥/١٨ تاریخ ٢٠٢٣/٠٨/٣١.

- ينشر هذا القرار على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

تاریخ
وزیر الطاقة والمياه

د. ولید فیاض



THE LEBANESE REPUBLIC
MINISTRY OF ENERGY AND WATER
GENERAL DIRECTORATE OF OIL
THE MINISTER

N O. :116/T/734

Beirut :

31 AUG 2023

TO : OQ TRADING LTD
PRECINCT BUILDING 6 (LEGATUM PLAZA), LEVEL 7
PO BOX 506515
DUBAI, UAE

FROM : MINISTRY OF ENERGY AND WATER
GENERAL DIRECTORATE OF OIL
BEIRUT-LEBANON

SUBJECT: AMENDING THE DELIVERY DATE RANGE OF THE GAS OIL SHIPMENTS MONTHS SCHEDULED FOR DELIVERY DURING THE MONTHS OF SEPTEMBER AND OCTOBER OF THE YEAR 2023 UNDER PUBLIC TENDER NO. 116 / T / 592 TOGETHER WITH THE INVITATION ANNOUNCEMENT NO. 116/T/594 DATED 18/05/2022 AND ALL OF THE RELEVANT.

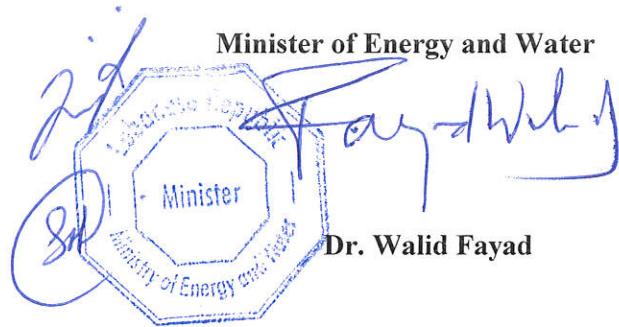
Reference to the contract No. 116/T/649 dated 11/07/2023 which was signed as result of the Public Tender No. 116/T/592 dated 16/05/2023, the invitation announcement No. 116/T/594 dated 18/05/2023, concerning the delivery in Lebanon of quantities of gas oil product during the months of July, August, September, and October of the year 2023 under all terms and conditions of the above-mentioned Public Tender and all of the relevant announcements, and all the relevant correspondence via emails.

We hereby confirm your reply email dated 30/08/2023 in which you, to avoid any doubt, set the new contractual laycans as per the below table with endeavor to seek EDL request if possible.

Shipment	Previous Date	Amended Date	Quantity (MT)	Pricing Period
1	18-22/09/2023	01-05/10/2023	40,000 +/- 20%	September
2	18-22/09/2023	05-10/10/2023	40,000 +/- 20%	September
3	16-20/10/2023	01-05/11/2023	30,000 +/- 20%	October
4	16-20/10/2023	06-10/11/2023	30,000 +/- 20%	October

We ask you to acknowledge receipt and be guided accordingly.

Minister of Energy and Water



Copy to: - EDL- Beirut.

- MOF.
- Service of Economic and Financial Affairs.
- Service of Technical Affairs.
- Trader Dany Samaha.

Dr. Walid Fayad

THE LEBANESE REPUBLIC
MINISTRY OF ENERGY AND WATER
GENERAL DIRECTORATE OF OIL
THE MINISTER

NO. : 116/T/733- 116/T/310

Beirut :

TO : MINISTRY OF OIL- BAGHDAD-IRAQ
OIL MARKETING COMPANY (SOMO)
P.O. BOX 5118
FAX: + 964 1 7726 574 + 964 1 7742 797
Email: info@somooil.gov.iq
Web: www.somooil.gov.iq

FROM : MINISTRY OF ENERGY AND WATER
GENERAL DIRECTORATE OF OIL
BEIRUT-LEBANON

SUBJECT: SETTING NEW PRICE OF HSFO PRODUCT THAT WILL BE SUPPLIED UNDER THE CONTRACTS
NO. MP/ILA/2022/XS/45 AND MP/ILA/2023/XS/41 THROUGH THE OPERATOR OQ TRADING LTD
BY VIRTUE OF THE CONTRACT SIGNED BETWEEN THE MINISTRY OF ENERGY AND WATER
AND OQ TRADING LTD No. 116/T/649 dated 11/07/2023.

- Reference to the renewed contract registered in our records under No. 116/T/434 dated 29/11/2022, the Swap Public Tender No. 116/T/592 dated 16/05/2023, the Revised GTC Leg (1) SOMO under reference No. 116/T/435 dated 01/12/2022, and the invitation announcement No. 116/T/594 dated 18/05/2023, and our letter to you No. 116/T/649 dated 11/07/2023 in which we informed you that the Ministry of Energy and Water has finally awarded the Operator OQ TRADING LTD the loading of SRHSFO Product from SOMO Leg (1) and the delivery of Gas Oil Product in Lebanon (Leg 2) during the months of July, August, September, and October of the year 2023, which was based on your letter No. MP/11684 dated 04/06/2023 in which you set the premium of HSFO that would be loaded starting from 1st of July up to 31st of October to be (USD + 0.88) per MT of HSFO (High Sodium).
- And reference to your letter No. 17062 dated 16/08/2023 in which you informed us that the price of HSFO product will be supplies under the contracts No. MP/ILA/2022/XS/45 and MP/ILA/2023/XS/41 according to the percentage of sodium content as follows:
 - 1- If the percentage content of sodium is more than 65 ppm the premium will be (+0.88) per MT of HSFO (High Sodium).
 - 2- If the percentage content of sodium is equal to or less than 65 ppm the premium will be (+20.88) per MT of HSFO (Low Sodium).
 - 3- The above items (1 and 2) will be applied to the A/M contracts from August 1st 2023.
 - 4- The price of the cargo loaded on August 14th 2023 onboard of vessel "MESTA" will be according to (2) above since the test of sodium was (38.616ppm).
- A further to OQTRADING LTD email dated 30/08/2023, in reply to your letter No. 17062 dated 16/08/2023, in which they informed us that the tender and the subsequent Purchase Contract (No. 116/T/649) were issued and concluded on the basis of a premium of USD 0.88 per MT (as per SOMO letter of 4 June 2023, Ref: MP/11684).
- Since the date of your letter No. 17062 dated 16/08/2023 falls after the date of the contract No. 116/T/649 dated 11/07/2023 for the HSFOI deliveries during the months of July, August, September, and October 2023.
- We request from you to apply the content of your letter No. 17062 dated 16/08/2023 concerning premium verses the percentage of sodium content starting the November 2023 deliveries of HSFO which will be included in the upcoming public tender which will be issued by the Ministry of Energy and Water.

We ask you to acknowledge receipt and advise accordingly.

Minister of Energy and Water

Walid Fayad
Bohdan

Walid Fayad

Dr. Walid Fayad

Copy to: - OQ TRADING LTD
- EDL- Beirut.
- MOF.
- Service of Economic and Financial Affairs.
- Service of Technical Affairs.
- Trader Dany Samaha.